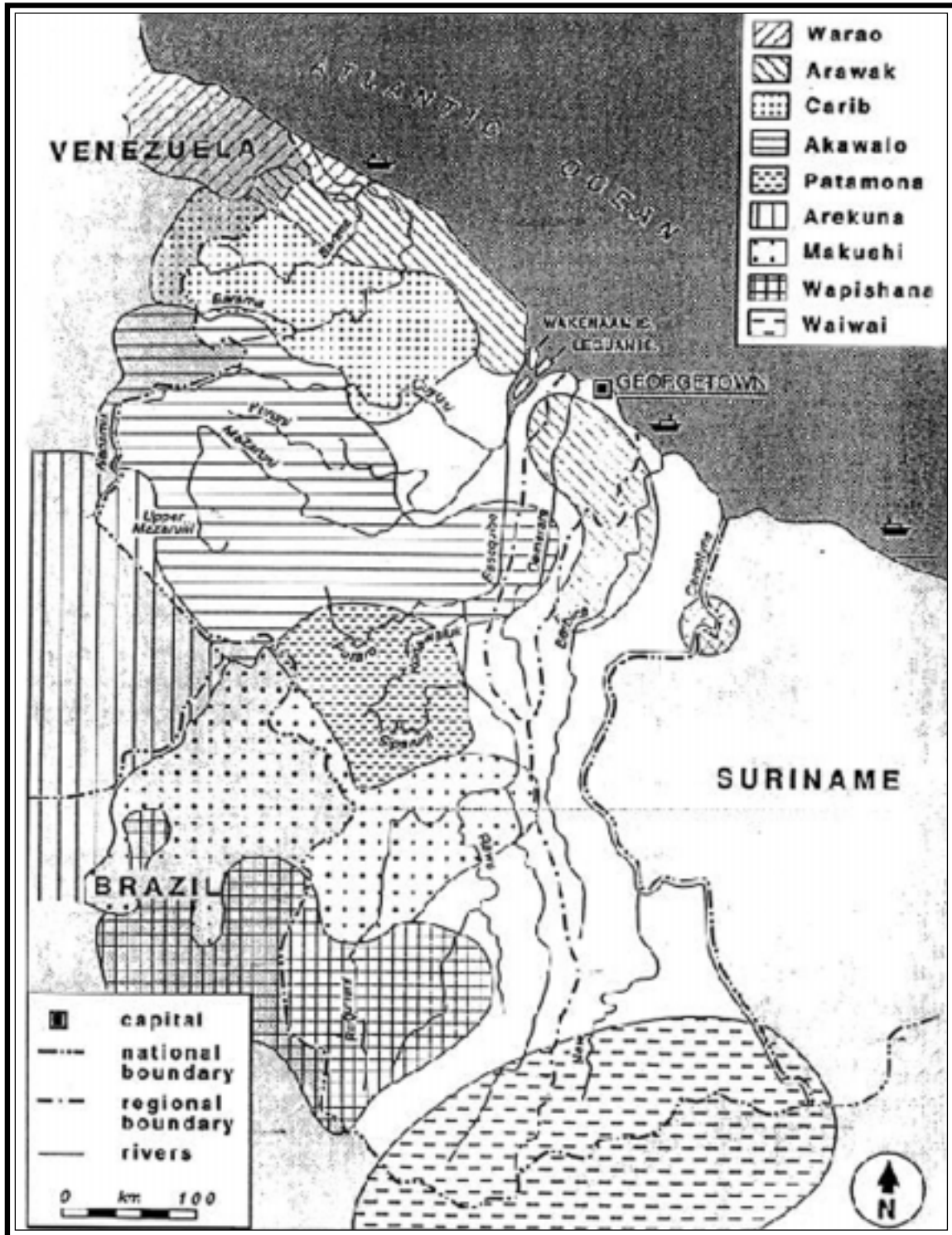


## Ubicación de los amerindios



Fuente: elaboración propia a partir de Colchester et. al, 2002: 7



## Los pueblos amerindios

Pueblo	Cantidad	Ecosistema ocupado
Arawaks (o Lokonos, como se llaman ellos mismos) y Arawaks mixtos	15,500	Plataforma de arenas blancas cerca de la costa y del valle medio de ríos debajo de las cataratas
Warau	5,000	Ciénagas de la costa in la región nor-oeste
Caribs o Karinya	3,000	Puntas de ríos de la costa y bosques bajos de la costa
Akawaio	5,000	Bosques bajos y altos
Patamona	5,000	Al sur de los Akawaios, en las tierras altas de la sabana
Arekuna	562	La comunidad de Paruima en las orillas del río Kamarang del Distrito Mazaruni
Makushi	7,750	Norte de la montaña Kanuku, hasta la zona de Rupununi
Wapishana	6,900	Sur de la montaña Kanuku, hasta la zona de Rupununi
Waiwai	200	Area de bosques bajos en la región de Essequibo. Son los pueblos más sureños de Guayana Francesa

Fuente : Guyana's National Development Strategy, <http://www.guyana.org/NDS/>

## Estimaciones sobre la población amerindia

Peoples	Numbers
Arawak (Lokono)	15,500
Warrau	5,000
Carib (Karinya)	3,000
Akawaio (Kapon)	5,000
Patamona (Kapon)	5,000
Arekuna (Pemon)	500
Makushi (Pemon)	7,750
Wapishana	6,900
Wai Wai	200
<b>Total</b>	<b>48,850</b>

Fuente: Colchester et. al, 2002: 6



# Constitución de la República Cooperativa de Guyana de 1980

Vigente desde el 6 de octubre de 1980, con varias enmiendas, últimamente en 1996

Tema	Texto constitucional
<p>1. Objetivo de la nación: Cohesión nacional</p>	<p style="text-align: right;"><b>PREAMBLE</b></p> <p style="text-align: right;">...</p> <p><i>ACKNOWLEDGING our common purpose of national cohesion and our common destiny as one people and one nation,</i></p> <p style="text-align: right;">...</p>
<p>2. Forma de gobierno: República cooperativa en transición</p>	<p style="text-align: right;"><b>CHAPTER I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>THE STATE AND THE CONSTITUTION</b></p> <p style="text-align: right;"><b>1</b></p> <p><i>Guyana is an indivisible, secular, democratic sovereign state in the course of transition from capitalism to socialism and shall be known as the Co-operative Republic of Guyana</i></p> <p style="text-align: right;">....</p>
<p>3. Honor y respeto a la diversidad cultural</p>	<p style="text-align: right;"><b>CHAPTER II</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PRINCIPLES AND BASES OF THE POLITICAL, ECONOMIC AND SOCIAL SYSTEM</b></p> <p style="text-align: right;"><b>35</b></p> <p><i>The State honours and respects the diverse cultural strains which enrich the society and will seek constantly to promote national appreciation of them at all levels and to develop out of them a socialist national culture for Guyana.</i></p>
<p>4. Del respeto y el uso racional de la tierra, minerales y del agua: protección del medio ambiente</p>	<p style="text-align: right;"><b>36</b></p> <p><i>In the interests of the present and future generations, the State will protect and make rational use of its land, mineral and water resources, as well as its fauna and flora, and will take all appropriate measures to conserve and improve the environment.</i></p>
<p>5. Apoyo del estado para aspiraciones libertarias de otros pueblos</p>	<p style="text-align: right;"><b>37</b></p> <p><i>The State supports the legitimate aspirations of other peoples for freedom and independence and will establish relations with all states on the basis of sovereign equality, mutual respect, inviolability of frontiers, territorial integrity of states, peaceful settlement of disputes, non-intervention in internal affairs, respect for human rights and fundamental freedoms, and co-operation among States.</i></p>
<p>6. Requisitos para participar en Asamblea Nacional: competencia lingüística en inglés</p>	<p style="text-align: right;"><b>CHAPTER VI</b></p> <p style="text-align: right;"><b>PARLIAMENT</b></p> <p style="text-align: right;"><i>Composition of Parliament</i></p> <p style="text-align: right;"><b>53</b></p> <p><i>Subject to article 155 (which relates to allegiance, insanity, and other matters) a person shall be qualified for election as a member of the National Assembly if, and shall not be so qualified unless, he--</i></p> <p><i>(a) is a citizen of Guyana of the age of eighteen years or upwards; and</i></p> <p><i>(b) is able to speak, and, unless incapacitated by blindness or other physical cause, read the English</i></p>



Tema	Texto constitucional
	<p>language with a degree of proficiency sufficient to enable him to take an active part in the proceedings of the Assembly.</p>
<p>7. De los derechos individuales de la persona</p>	<p style="text-align: right;"><b>140</b></p> <p>(1) No person shall be held in slavery or servitude.</p> <p>(2) No person shall be required to perform forced labour.</p> <p>(3) For the purposes of this article, the expression "forced labour" does not include --</p> <p>(a) any labour required in consequence of the sentence or order of a court;</p> <p>(b) any labour required of any person while he is lawfully detained that, though not required in consequence of the sentence or order of a court, is reasonably necessary in the interests of hygiene or for the maintenance of the place at which he is detained;</p> <p>(c) any labour required of a member of a disciplined force in pursuance of his duties as such or, in the case of a person who has conscientious objections to service as a member of a naval, military or air force, any labour that person is required by law to perform in place of such service; or</p>
<p>8. De la propiedad privada: Expropiación para crear propiedades para los indios americanos</p>	<p style="text-align: right;"><b>PART 2 SPECIFIC RULES TITLE 1 PROTECTION OF FUNDAMENTAL RIGHTS AND FREEDOMS OF THE INDIVIDUAL 142 (1)</b></p> <p>No property of any description shall be compulsorily taken possession of, and no interest in or right over property of any description shall be compulsorily acquired, except by or under the authority of a written law -- Amended by Act No. 1 of 1988.</p> <p>(a) providing for compensation for the property or any interest in or right over property so possessed or acquired and specifying the principles on which the compensation is to be determined and given; and Amended by Act No. 23 of 1990.</p> <p>(b) giving to any person claiming such compensation a right of access, either directly or by way of appeal, for the determination of his interest in or right over the property and the amount of compensation, to the High Court</p> <p>(2) Nothing contained in or done under the authority of any law shall be held to be inconsistent with or in contravention of the preceding paragraph -</p> <p>...</p> <p>(b) to the extent that the law in question makes provision for the taking of possession or acquisition of --</p>



Tema	Texto constitucional
	<p>(i) property of the Amerindians of Guyana for the purpose of its care, protection and management or any right, title or interest held by any person in or over any lands situated in an Amerindian District, Area or Village established under the Amerindian Act for the purpose of effecting the termination or transfer thereof for the benefit of an Amerindian community;</p> <p>...</p>
<p><b>9. Igualdad de las personas ante la ley</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>149</b></p> <p style="text-align: right;"><b>(1)</b></p> <p>Subject to the provisions of this article -</p> <p>(a) no law shall make any provision that is discriminatory either of itself or in its effect; and</p> <p>(b) no person shall be treated in a discriminatory manner by any person acting by virtue of any written law or in the performance of the functions of any public office or any public authority.</p> <p style="text-align: right;"><b>(2)</b></p> <p>In this article the expression "discriminatory" means affording different treatment to different persons attributable wholly or mainly to their respective descriptions by race, place of origin, political opinions, colour or creed whereby persons of one such description are subjected to disabilities or restrictions to which persons of another such description are not made subject or are accorded privileges or advantages which are not afforded to persons of another such description.</p> <p style="text-align: right;">...</p> <p style="text-align: right;"><b>(6)</b></p> <p>Nothing contained in or done under the authority of any law shall be held to be inconsistent with or in contravention of this article to the extent that the law in question makes provision --</p> <p>(c) for the protection, well-being or advancement of the Amerindians of Guyana.</p>
<p><b>10. Defensor del pueblo (Ombudsman)</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>TITLE 5</b></p> <p style="text-align: right;"><b>THE EXECUTIVE</b></p> <p style="text-align: right;"><b>Subtitle 2</b></p> <p style="text-align: right;"><b>The Ombudsman</b></p> <p style="text-align: right;"><b>192</b></p> <p style="text-align: right;"><b>(1)</b></p> <p>Subject to the provisions of this article, the Ombudsman may investigate any action taken by any department of Government or by any other authority to which this article applies, or by the President, Ministers, officers or members of such a department or authority, being action taken in exercise of the administrative functions of that department or authority.</p>



# Esquema analítico de la Constitución

## DATOS GENERALES

Promulgación	Forma de gobierno	Población indígena	Titular del derecho	Convenio 107 (1957)	Convenio 169 (1989)	Jerarquía de Convenios internacionales	Órganos Competentes
6/10/1980, reformada, últimas reformas en 1996	Estado indivisible, secular, democrático, soberano en transición del capitalismo al socialismo, conocido como República cooperativa de Guyana	9 grupos 49,293 6,8 % (1991)	Amerindians of Guyana, Amerindios de Guyana	no ratificado	no ratificado	no figura	no figura, existe un Ombudsman (Defensor) (art. 192, 1)

## DERECHOS INDÍGENAS CULTURALES

Nación pluricultural	Existencia histórica reconocida	Protección o promoción como colectivo	Lenguas indígenas como idioma oficial	Educación bilingüe	Educación intercultural
no figura	• pero con la meta de crear una cultura socialista única (art. 35)	• (art. 149, 6c)	sólo inglés (cfr. art. 53)	no figura	no figura

## DERECHOS INDÍGENAS TERRITORIALES

Definición	Protección especial	Propiedad inajenable	Provisión de tierra	Usufructo de suelo	Patrimonio cultural	Biodiversidad y recursos genéticos	Pueblos indígenas en zona fronteriza
• (arts. 142, 2i)	• (arts. 142, 2i; 149, 6c)	no figura	• (arts. 142, 2i; 149, 6c)	no figura, protección de recursos naturales compete al Estado (art. 36)	no figura	no figura	no figura

## DERECHOS INDÍGENAS DE AUTOGESTIÓN

Personería jurídica colectiva	Jurisdicción indígena	Autonomía	Representación en Legislativo
no figura	no figura	no figura	no figura

## Legislación específica

### Leyes y Decretos

1951	Amerindian Act 22 Enmendado en 1961, 1976 y 1991
------	---



## Hacia la superación de una visión colonial de los amerindios

El análisis de la historia de la extensa política indigenista del "país de las muchas aguas" (apelativo que da cuenta de la gran cantidad de ríos) sugiere la existencia de un vector principal que parece inalterable a lo largo de los últimos 300 años: los indígenas obtuvieron tempranamente derechos sobre tierras como propietarios originarios, tal como estipuló, por ejemplo, la Compañía Holandesa de las Indias Occidentales en 1784 que garantizaba "la plena y libre propiedad". Durante el dominio británico (de 1814 hasta la Independencia en 1966) estas garantías espaciales se mantuvieron en uso (p. ej. en la Creek Bill de 1838 y The Amerindian Protection Ordinance de 1902).

Los grupos nómadas arawaks y los caribes fueron los primeros habitantes de la región de la actual Guyana. Según el último censo de 1991, en la ex colonia inglesa viven 49.293 indígenas, que representan 6,8 por ciento de la población global. Por razones históricas el concepto "amerindio" tiene uso preferencial al de "indígenas". Se parte de que existen 9 "tribus" o grupos étnicos: Warrau, Carib, Arawak, Akawaio, Patamona, Arekuna, Makushi, Wapishana y Wai Wai. En algunos lugares todavía viven algunas etnias que no se han censado, como los Trio, Taruma y Atorad y cuya población ha ido disminuyendo por invasiones, epidemias y la migración:

*Aunque apenas alcanzan el 7 por ciento de la población de Guyana, los amerindios representan la población mayoritaria en los bosques y las sabanas del interior. Esto se explica porque aproximadamente el 90 por ciento de la población de Guyana vive en las franjas costera densamente pobladas, donde se desarrolló en el siglo XVIII y XIX la economía de plantaciones. De hecho la diferencia entre costeros y los que viven*

*en el hinterland (interior) es socialmente y conceptualmente muy marcada (Colchester et al, 2002: 6, traducción del inglés).*

La Constitución vigente repite el concepto de una protección de tierras en el artículo 142, e incluso concibe la transferencia de tierras ocupadas de facto a estos grupos. La Carta Magna, por lo demás, remite a la legislación especial, llamada Amerindian Act -un documento que data de 1951 (con enmiendas de 1961, 1976 y 1991) y que reconoce 63 comunidades (Amerindian villages) y dos distritos especiales. Las numerosas comunidades indígenas que no figuran en el anexo del Amerindian Act no quedan bajo la protección de la ley. El Acta especifica la entrada a estas áreas y su administración. Esta fuerte tendencia de reconocimiento de tierras, recientemente, se ha complementado con otras medidas políticas, como, por ejemplo, el establecimiento de un Ministerio de Asuntos de Amerindios (en 1992) y la elección de miembros indígenas a la Asamblea Nacional como representantes de los partidos tradicionales.

La temática étnica ha formado parte de una discusión nacional. Desde 1993 los grupos indígenas plantearon la reforma del Amerindian Act, y en 1999 se instauró una Comisión para la Reforma Constitucional, que recomendó de forma unánime incluir los pueblos indígenas en el preámbulo, garantizarles derechos fundamentales de protección de su cultura y formas de vida (incluyendo sus lenguas), e introducir el concepto de autodeterminación con base en la devolución de los poderes a las instituciones dentro del sistema local de Gobierno (La Rose, 1999). Sin embargo, el ambiente de inestabilidad política y tensiones étnicas de los últimos años no permitió que estas iniciativas de reforma prosperasen, por lo que quedaron en la



agenda nacional como grandes temas pendientes.

Las organizaciones indígenas, asociadas desde 1991 en la Amerindian Peoples Association (Asociación de Pueblos Amerindios, APA), han advertido sobre la invasión ilegal de compañías mineras y madereras en las áreas protegidas. La falta de reconocimiento de territorios ocupados y el lento proceso de demarcación también se presentan como obstáculo para una

protección eficaz de los habitantes originarios. Los problemas legales de este grupo que ocupa el cuarto lugar de importancia étnica (después de los indios orientales, los africanos y los mestizos) parecen girar alrededor del concepto restrictivo de sus derechos (propiedad de tierras), la dependencia de leyes especiales y ministerios paternalistas y la falta de mecanismos para hacer efectivas las leyes.

La Asociación de los Pueblos Amerindios (APA) tiene las siguientes recomendaciones :

- El Amerindian Act debe ser revisado completamente (y no sólo cambiando algunas palabras) y ser compatibilizado con los estándares internacionales de los pueblos indígenas.
- El Gobierno debería solicitar apoyo técnico de organizaciones internacionales como la Comisión Interamericana de Derechos Humanos para asegurar que el Amerindian Act revisado sea consistente con los derechos de los pueblos indígenas en el derecho internacional.
- La revisión del Amerindian Act debería ser realizada con la plena participación y el consentimiento de los amerindios.
- La revisión del Amerindian Act debería estar relacionada con la revisión de la Constitución de Guyana. La Constitución debería incluir las garantía y la protección de las tierras ocupadas y utilizadas por los Amerindios, de su cultura y idiomas, el derecho de participar en las actividades que afectan sus derechos o intereses.

*Extracto de APA, 1998, traducción del inglés*

*La revisión del Amerindian Act y de otra legislación que afecta a los amerindios es urgente. El Amerindian Act es una reliquia del pasado colonial de la Guyana, que se fundamenta en gran parte en una ordenanza de 1902. Es profundamente ofensivo para los amerindios y casi enteramente incompatible con las obligaciones internacionales de derechos humanos que Guyana ha contraído. Los reglamentos para tierras estatales (State Lands Regulations) que se crearon bajo la sección 41 del State Lands Act son idénticos a los reglamentos con el mismo nombre expedidos en 1910. Existe otra legislación que es igualmente fuera del tiempo y requiere una revisión.*

*Amerindian Peoples Association (APA, 2000)  
traducción del inglés*





## Bibliografía

- APA**  
**1998** "A Plain English Guide To the Amerindian Act", Georgetown, Amerindian Peoples Association (APA).
- APA**  
**2000** "Addressing Amerindian Issues in Guyana. The Way Forward Through Dialogue, Partnership and Mutual Respect", Georgetown, Amerindian Peoples Association (APA).
- Balkaran, Lal**  
**2002** *Dictionary of the Guyanese Amerindians, and Other South American Native Terms: An A-Z Guide To Their Anthropology, Cosmology, Culture, Exploration, History, Geography, Legend, Folklore And Myth*, Toronto, LBA Publications.
- Colchester, Marcus; Jean La Rose, Kid James**  
**2002** *Mining and Amerindians in Guyana Mining and Amerindians in Guyana (Final report of the APA/NSI project on Exploring Indigenous Perspective on Consultation and Engagement within the Mining Sector in Latin America and the Caribbean)*, Ottawa, Canadá, The North-South Institute/L'Institut Nord-Sud.
- HRC**  
**2000** "Concluding observations of the Human Rights Committee: Guyana", Ginebra, Human Rights Committee, HRC, CCPR/C/79/Add.121.
- La Rose, Jean**  
**1999** "Report of the amerindian representative on the constitution reform", Georgetown.
- Matos Mar, José**  
**1993** "Población y grupos étnicos de América", en *América Indígena*, núm. 4, México, Instituto Indigenista Interamericano, 1993, pp. 155-234.
- Sin autor**  
**1990** "Los pueblos indios de América", en *América Indígena*, núm. 1, México, Instituto Indigenista Interamericano, pp. 11-62.
- Vereecke, Jorg**  
**1994** "National Report on Indigenous Peoples and Development", Georgetown, United Nations Development Program (UNDP), Country Office Guyana.

## **Internet**

- **Amerindian Peoples Association of Guyana**  
[www.sdn.org.gy/apa/](http://www.sdn.org.gy/apa/)
- **Government Information Agency**  
[www.sdn.org.gy/mininfo/](http://www.sdn.org.gy/mininfo/)
- **Land of six peoples**  
[www.landofsixpeoples.com/gynewsjs.htm](http://www.landofsixpeoples.com/gynewsjs.htm)
- **The Amerindians of Guyana**  
[www.centrelink.org/Guyana.html](http://www.centrelink.org/Guyana.html)



